

ORTZA

S. Coop.

ESCUADRADORA **122 T**
PANEL SAW **122 T**
SCIE A FORMAT **122 T**
FORMATKREISSÄGE **122 T**



ESCUADRADORA 122 T
PANEL SAW 122 T
SCIE A FORMAT 122 T
FORMATKREISSÄGE 122 T



ORTZA
S. Coop.

Después de 12 años del lanzamiento al mercado de la primera sierra escuadradora **ORTZA**, presentamos un nuevo catálogo en el que se revierte la experiencia acumulada en este tiempo y que ha conseguido situar nuestra marca entre las primeras del mercado mundial.

Esto ha sido posible por la conjunción de los esfuerzos de un equipo joven altamente cualificado y el apoyo del Grupo Industrial MCC, tanto en el campo financiero como tecnológico.

Con este catálogo queremos presentarles nuestra Sierra Escuadradora de disco inclinable modelo **SE-122 T**. La composición individual de cada modelo se determina en el cuadro de características. Hacemos notar que la fotografía no corresponde necesariamente a la composición última de nuestra máquina, siendo posible adecuar las prestaciones a las necesidades de cada cliente a través de la descripción de los distintos accesorios presentados en este catálogo.

12 years after we brought the first **ORTZA** panel sizing saw on the market, we now present a new catalogue in which all the experience accumulated over this time is introduced and which has enabled us to place our brand at the top of the world market.

This has been possible due to the efforts of our young and highly qualified team with the technological and financial support of the MCC Group.

We present herewith our panel sizing saw with tilting blade model **SE-122 T**. The execution of each model is stated under the technical details.

Please note that the picture does not show a definite basic machine, as it is possible to adapt the machine to the specific requirements of each customer with the additional equipment shown in this catalogue.

Après le lancement sur le marché il y a 12 ans de notre première scie à format **ORTZA**, nous vous présentons un nouveau catalogue qui témoigne de l'expérience acquise pendant ce temps qui nous a permis de situer notre marque parmi les premières du marché mondial.

Cela a été possible grâce à la conjonction des efforts d'une équipe jeune hautement qualifiée et à l'appui du Groupe MCC, tant sur le plan financier que technologique.

A l'aide de ce catalogue nous voulons vous présenter nos Scies à Format à lame inclinable, **SE-122 T**. La composition de chaque modèle est décrite dans la table des caractéristiques.

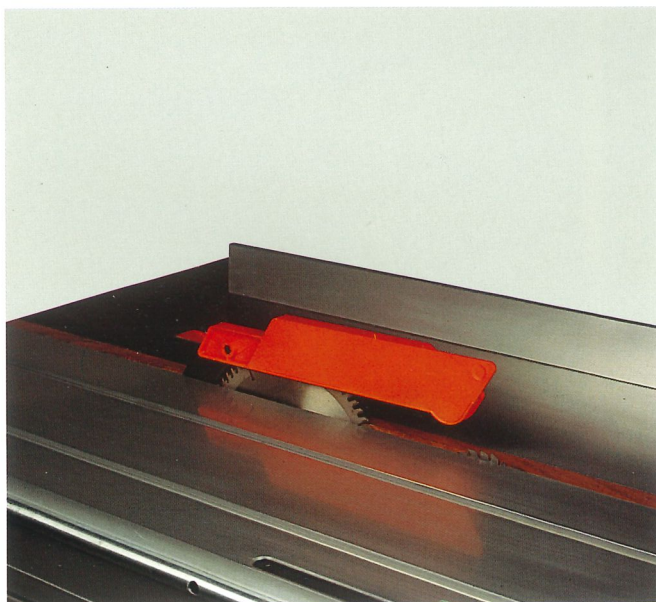
Veuillez noter que la photographie ne correspond pas nécessairement à la dernière composition de notre machine puisqu'il est possible de l'adapter aux besoins du client grâce aux différents accessoires et options présentés dans ce catalogue.

Vor 12 Jahren haben wir die erste **ORTZA** Formatkreissäge auf dem Markt gebracht. Aus unserem neuen Katalog können Sie ersehen, daß die in dieser Zeit gesammelten Erfahrungen umgesetzt worden sind. Nicht zuletzt durch die laufenden Verbesserungen, rangiert unser Fabrikat unter den besten der Welt.

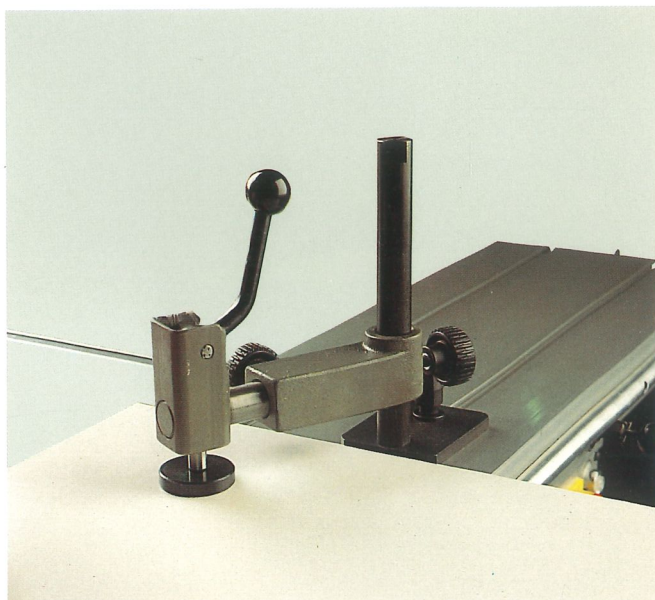
Dies wurde ermöglicht durch die Anstrengungen einer hochqualifizierten Mannschaft und der technischen und finanziellen Unterstützung der MCC-Gruppe. In unserem Prospekt wird die Formatkreissäge mit schwenkbarem Sägeblatt Modell **SE-122 T** vorgestellt.

Die Ausrüstung wird in den "Technischen Daten" erwähnt.

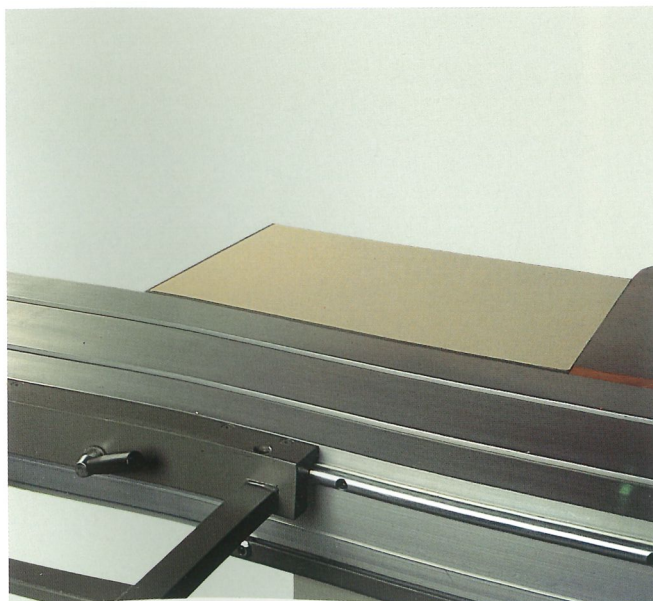
Bitte beachten Sie, daß das Bild nicht die Grundmaschine zeigt. Die Formatkreissägen können jeweils nach Wunsch und Bedarf des Kunden mit dem entsprechenden Sonderzubehör ausgerüstet werden, wie im Katalog beschrieben.



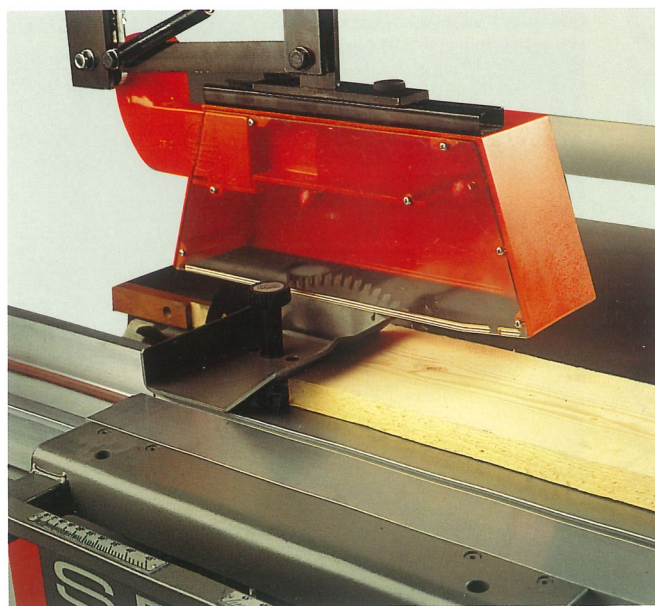
PROTECTOR STANDARD
SAFETY HOOD
CAPOT PROTECTEUR
SCHUTZHAUBE



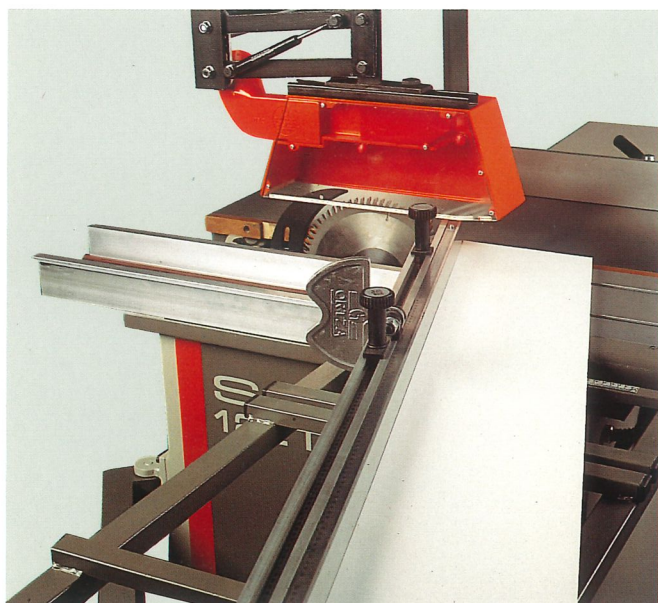
8.2.2. APRETADOR MANUAL
ECCENTRIC HAND CLAMP
PRESSEUR MANUEL
EXZENTER-SPANNVORRICHTUNG



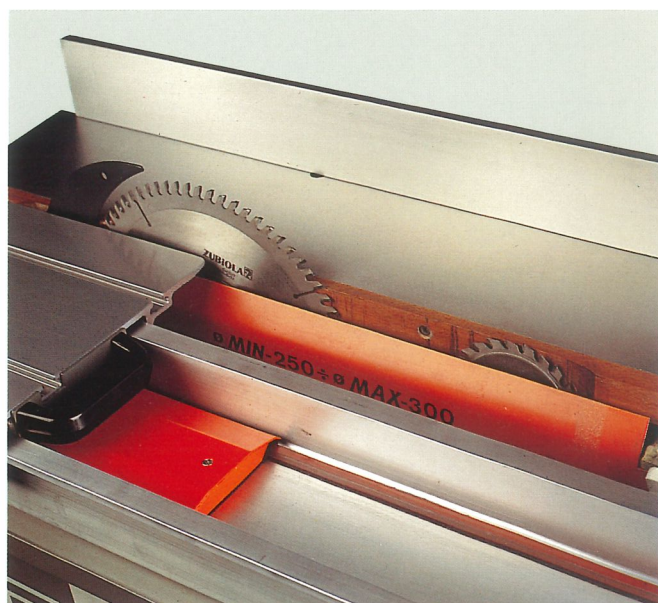
8.9.3 BANDEJA DE SALIDA
EXTENSION TABLE
RALLONGE DE LA TABLE FIXE
TISCHPLATTENVERLÄNGERUNG



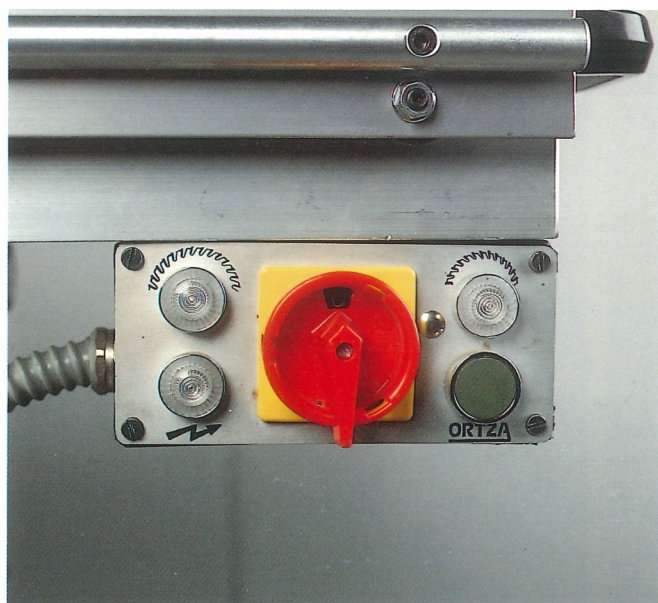
8.10.2 TOPE SOBRE CARRO
CLAMPING SHOE
BUTÉE SUR LE CHARIOT
KLEMMSCHUH AUF WAGEN



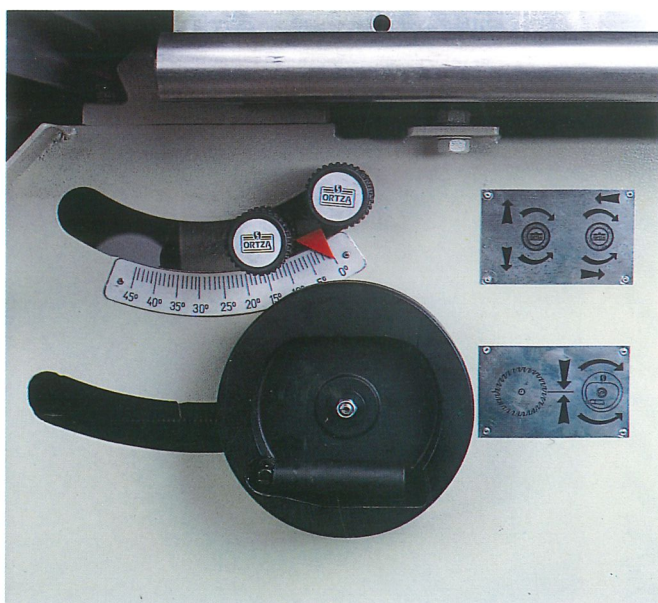
INGLETE
MITRE FENCE
GUIDE D'ONGLET
GEHRUNGSANSCHLAG



DISCOS
BLADES
LAMES
BLÄTTE



MANDO ELECTRICO
ELECTRICAL STARTER
COMMANDE ELECTRIQUE
EIN-AUS SCHALTER



MANDOS MECANICOS
MECHANICAL CONTROLS
COMMANDE MECANIQUE
EINSTELLUNG DES VORRITZ-AGGREGATES

CARACTERISTICAS TECNICAS TECHNICAL DATA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN		SE - 122 T					
Peso neto Net weight	Poids net Netto Gewicht	390 kg.					
Corte a formato Cutting capacity	Capacité de coupe Schnittkapazität	1220 x 2500					
Altura de corte Cutting height	Hauteur de coupe Schnitthöhe	75 mm.					
Altura de corte a 45° Cutting height at 45°	Hauteur de coupe 45° Schnitthöhe auf 45°	50 mm.					
DISCO PRINCIPAL SAW		SCIE SÄGE		DISCO INCISOR SCORING UNIT		INCISEUR VORRITZER	
Motor Motor	Moteur Motor	3 kw.	3,7 kw.	Motor Motor	Moteur Motor	0,75 kw.	
R.P.M. R.P.M.	R.P.M. U/Mn	4500		R.P.M. R.P.M.	R.P.M. U/Mn	8000	
Ø Eje Ø Shaft	Ø Axe Ø Achse	30 mm.		Ø Eje Ø Shaft	Ø Axe Ø Achse	22 mm.	
Ø Max. disco Ø Max. disc	Ø Max. scie Ø Max. Blatt	300 mm.		Ø Disco Ø Disc	Ø Inciseur Ø Blatt	120 mm.	

ORTZA, S. Coop. se reserva el derecho a modificar las especificaciones técnicas de las máquinas sin previo aviso.
ORTZA, S. Coop. reserves the right to change technical specifications in the machines without prior notice.
ORTZA, S. Coop. se réserve le droit de changer les spécifications techniques des machines sans préavis.
ORTZA, S. Coop. behält sich das Recht, die technischen Eigenschaften der Maschinen zu verändern.

ORTZA

S. Coop.

Dornburg

FRANZ DORNBURG
MASCHINENFABRIK

Callenberger Straße 50 • Postfach 14 35

D-8630 COBURG

Telefon (0 95 61) 5 10 55 • Telefax (0 95 61) 6 69 25